

## El Condado de Union Conmemora el 10mo Aniversario del 9-11 en el Echo Lake Park



Condado de Union, NJ – La Junta de Comisionados (Freeholders) del Condado de Union invita al público a la ceremonia especial para honrar a los 60 residentes del Condado de Union que perecieron durante los ataques del 11 de septiembre, del 2001 al cumplirse diez años de la tragedia. La ceremonia se llevará a cabo en el Monumento Conmemorativo en Echo Lake Park, en Mountainside, comenzando a la 1:00 p.m. el domingo 11 de septiembre.

Durante la ceremonia el Banco de Sangre de New York conducirá una campaña de recaudación de sangre cerca del Monumento Conmemorativo entre las 11:00 a.m. y las 3:00 p.m.

“Esperamos que la donación de sangre sea un éxito, ya que dar parte de uno mismo por la salud de un extraño es una experiencia que une a la comunidad del Condado de Union en el aniversario de este trágico día, además de reafirmar nuestro respeto

por todas las víctimas, cómo valoramos la libertad y los derechos humanos en el mundo,” dijo el Freeholder Alexander Mirabella, vicepresidente de la Junta.

La ceremonia del 11 de septiembre será en el Monumento Conmemorativo cerca de la entrada de Springfield Avenue al Echo Lake Park, en los límites de Mountainside y Springfield. Este Monumento fue dedicado el 13 de septiembre del 2003, y su construcción fue posible gracias a donaciones privadas.

Los nombres de los 60 residentes del Condado de Union que fallecieron en el fatídico ataque están grabados en el monumento también se honra a todos aquellos afectados por los ataques, el diseño incluye dos vigas del World Trade Center dentro de cinco áreas representando el Pentágono, y una Llama Eterna representado aquellos que fallecieron en Pennsylvania,

La Llama Eterna también honra a los miembros de las Fuer-

zas Armadas y de todos los servicios de emergencia que respondieron al desastre.

Además de la ceremonia en el Monumento Conmemorativo, el Echo Lake Park desplegará 343 banderas americanas desde el viernes 9 de septiembre hasta el lunes 12 de septiembre, 2011.

Este despliegue está patrocinado por la Asociación de Jefes de Bomberos del Condado de Union recordando los 343 Bomberos de la ciudad de New York que perecieron en el ataque al World Trade Center.

La Junta de Freeholders trabajó con los residentes de Cranford, Elizabeth, Kenilworth, Linden, Mountainside, Rahway, Scotch Plains, Summit, Union y Westfield en el diseño y edificación del Monumento Conmemorativo al 11 de septiembre.

**Diga  
Lo Lei En  
LA VOZ**

[www.lavoznj.com](http://www.lavoznj.com)

## Triunfa iniciativa para embellecer a Elizabeth

Elizabeth, NJ – Desde su esquina sombreada con paraguas de la Jackson Avenue, en Elizabeth, Mary Czeka-jwilusz, la propietaria de “North End Pizza”, no sólo hornea pizzas y confecciona sandwiches. Ella también es capaz de poder servir una porción de espíritu comunitario cada día. Este espíritu comunitario tiene su fundamento en una iniciativa de embellecimiento multi-distrital denominado en inglés Groundwork Planter Program. Iniciado en el año 2006 como un esfuerzo conjunto entre la alcaldía de la ciudad y la organización sin fines de lucro Groundwork Elizabeth, cuya misión es “mejorar lugares, mejorar la vida”, el proyecto se inició con el propósito de ofrecerle una bonita acogida a las miles de personas que se adentran en la North Avenue desde la Ruta 1-9 y la Newark Avenue. Una parte clave del proyecto era lograr que la comunidad se ocupara de mantener de manera voluntaria los 12 nuevos grandes bucaros de plantas y los coloridos signos que dan la bienvenida a los transeúntes.

Los grandes bucaros se colocaron en las cuatro esquinas de los negocios ubicados en la intersección de la avenida Jackson North Avenue,



Mary Czeka-jwilusz posa junto a uno de sus bucaros.

una zona que corresponde al quinto distrito de la ciudad. William Gallman, el concejal del quinto distrito, sigue siendo un gran defensor del programa. “Nuestro objetivo original fue simplemente ofrecer una bonita bienvenida a los residentes, negocios y visitantes que transitaban por la North Avenue”, dijo el concejal. “Pero gracias a los esfuerzos del gobierno municipal y de la organización Groundwork Elizabeth, y en especial por el interés que mues-

tran los residentes del área, ahora la iniciativa ha cobrado un éxito extraordinario.” “Embellecer con grandes bucaros y flores ayuda a que los negocios atraigan compradores”, declaró el alcalde Chris Bollwage. “Todo esto ayuda también a que las comunidades aledañas permanezcan vibrantes.

Czeka-jwilusz, quien nació en Polonia, se mudó para Elizabeth cuando era una niña y ha vivido en la ciudad la mayor parte de su vida

adulta. Aunque ella se mudó a los Poconos debido al trabajo de su marido, Mary viaja cada día a Elizabeth y frecuentemente trae a sus hijos para que aprecien la ciudad. La propietaria de “North End Pizza” se ocupa además de atender los enormes bucaros de flores y de paso promueve la idea de que los vecinos asuman como tarea el embellecimiento de la zona. Mary cuenta asimismo con una licencia de bienes raíces de manera que también observa el programa desde ese punto de vista. En su opinión embellecer el área con grandes bucaros y otros elementos estéticos “atraerá más personas hacia Elizabeth porque al público le tiene que gustar el lugar donde piensa vivir”.

“Estos bucaros son un regalo”, dijo Mary Czeka-jwilusz. “Son un símbolo de orgullo para la comunidad. Tenemos que orgullecernos de nuestra ciudad. No estamos aquí sólo para hacer dinero. Nosotros vivimos aquí.”

Los lectores interesados en obtener más información sobre el programa Groundwork planter pueden comunicarse con el 908-289-0262 o visitar el sitio electrónico [www.groundworkelizabeth.com](http://www.groundworkelizabeth.com)

## AVISO PUBLICO

### NO HABRÁ RECOGIDA DE BASURA EL

### Lunes, 5 de Septiembre

# “LABOR DAY”

## (Día del Trabajo)

### DESPUES DEL DIA FERIADO SIGUE EL HORARIO REGULAR DE RECOGIDA.

### SIN DIAS ESPECIALES PARA CUBRIR POR EL DIA PERDIDO

### DEPARTAMENTO DE OBRAS PUBLICAS

# CIUDAD DE ELIZABETH

**JOHN F. PAPETTI, JR.**  
DIRECTOR DE OBRAS PUBLICAS



**J. CHRISTIAN BOLLWAGE**  
ALCALDE DE LA CIUDAD DE ELIZABETH

### El Alcalde J. Christian Bollwage y la Ciudad de Elizabeth



### OFRECEN PROGRAMA GRATIS DE VACUNAS CONTRA LA RABIA

Cualquier perro o gato que nunca haya sido vacunado  
Cualquier perro o gato con certificado de vacuna de 1 año  
Cualquier perro o gato que fue vacunado en el 2008

**LUGARES:**

**WINFIELD SCOTT PARK**  
(Esquina East Jersey St. y Winfield Scott Plaza)

Jueves, 15 de Septiembre, 2011 4:00 P.M. a 6:00 P.M.  
Sábado, 17 de Septiembre, 2011 12:00 M a 2:00 P.M.



**KELLOG PARK**  
(Esquina Madison y North Avenues)



Fecha y Horario será anunciado previamente

¡**TODOS** los animales deben ser traídos con CADENA!  
Los GATOS deben venir en sus Jaulas Portátiles.  
Para la seguridad de todos... ¡**VACUNE A SU MASCOTA!**  
Para más información llame al (908) 820-4049